

CHANDOS DIGITAL CHAN 8939



NEEME JÄRVI

Robbie Jack

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

© 1986(15), 1987(1,3,9-13&16), 1991(2,4 - 8&14), Chandos Records Ltd.
© 1991 Chandos Records Ltd. Printed in England

PROKOFIEV

**ROYAL
SCOTTISH NATIONAL
ORCHESTRA**

NEEME JÄRVI

CHANDOS

**CINDERELLA SUITES
1 & 3**



SERGEY SERGEYEVICH PROKOFIEV (1891-1953)

CINDERELLA SUITES 1 & 3

Suite No. 1 Op. 107 (28:50)

1. Introduction (2:54)
2. Pas de Chat (4:09)
3. Quarrel (3:09)
4. Fairy Godmother and Winter (4:59)
5. Mazurka (5:53)
6. Cinderella goes to the Ball (2:41)
7. Cinderella's Waltz (2:39)
8. Midnight (2:02)

Suite No. 3 Op. 109 (26:28)

9. Pavane (3:54)
10. Cinderella and the Prince (4:35)
11. Three Oranges (1:23)
12. Dance of Seduction (4:04)
13. Orientalia (2:24)
14. The Prince finds Cinderella (1:40)
15. End of the Fairy-tale (4:29)
16. Amoroso (3:33)

DDD

TT = 55:29

ROYAL SCOTTISH NATIONAL ORCHESTRA

Edwin Paling *Leader*

NEEME JÄRVI *conductor*

The greater lyricism of musical style favoured by Prokofiev in the 1930s, when he decided to return to the Soviet Union after some years in the West, found typical expression in his last three scores for ballet: *Romeo and Juliet* (1936), *Cinderella* (1944) and *The Stone Flower* (completed but not staged until after his death in 1953). All these were for three-act story-ballets, on which the character of Soviet ballet still depended in contrast to the one-act forms favoured in the West in the wake of Sergey Diaghilev and his Ballets Russes.

Cinderella was composed at the suggestion of the Kirov Theatre, Leningrad, after the success there of Leonid Lavrovsky's production of *Romeo and Juliet* in 1940. Two acts of *Cinderella* had been sketched when war broke out between the USSR and Germany; the complete work was finished in 1944 in consultation with Nikolay Volkov, who wrote the scenario, and Konstantin Sergeyev as the intended choreographer. Production was delayed until after the war ended, and *Cinderella* was premiered at Moscow's Bolshoy Theatre on 21 November 1945, in choreography by Rostislav Zakharov.

'It was important to me that *Cinderella* should be as danceable as possible', Prokofiev wrote; 'I composed (it) in the traditions of the old classical ballet'. He looked back to dance forms of the 18th century and earlier, composing his own versions of gavotte, mazurka, pavane and the like. Although he was principally attracted by the fairy-tale elements, he and Volkov remembered they were telling a dramatic story as an allegory of human relationships, and hoped the music would also mean 'the onlooker would not remain indifferent to adversities and joys'.

The full ballet contains some 50 musical numbers, and Prokofiev repeated what he also did with *Romeo and Juliet* in arranging three Suites for concert performance. He based them on previous piano suites (Opp. 95 and 97) and wrote: 'These Suites are not simply a collection of numbers mechanically taken out of the ballet. Much has been re-worked and put into more symphonic form'. For reasons never made clear, Suite No. 2 remained unpublished; the others each contain eight movements, some of them combining themes from more than one part of the ballet.

SUITE NO. 1, Op. 107, was first performed at Moscow on 12 November 1946. It begins with the ballet's 'Introduction' (Andante dolce) on two Cinderella themes: the first, arching upwards but in a melancholy minor key, expresses the sadness of her downtrodden state; the second is a sweetly floating tune suggesting her dreams of happiness. 'Pas de chat' (properly 'châle', meaning shawl) and 'Quarrel' (Allegretto) relate to the Stepsisters embroidering garments and squabbling over a shawl, which is torn in two, each sister dancing with one half of it.

'Fairy Godmother and Winter' (Adagio-Allegro moderato) combines elements of the Fairy Godmother's entrance in the guise of an old beggar-woman with themes from the divertissement of the Seasons, notably that of the Winter Fairy but with touches of Autumn too. 'Mazurka' (Allegro) is from the Ballroom scene, the fanfares associated with the Prince's first entry. 'Cinderella goes to the Ball' (Vivo) from Act 1 is followed by the 'Waltz' (Allegro espressivo) played both at her departure and at the ball. It leads to the 'Midnight'

scene (Allegro moderato) at the end of Act 2 when the ticking clock signals the end of the spell, a tattered figure runs distraught from the ballroom, and a dropped slipper is found by the Prince as the orchestra loudly plays the second Cinderella theme.

SUITE NO. 3, Op. 109 first played in a Moscow Radio performance on 3 September 1947, begins with the 'Pavane' danced by courtiers to open Act 2 in the ballroom. Then follows 'Cinderella and the Prince' (Adagio) from their pas de deux, the ballet's romantic highlight. 'Three Oranges' (Moderato) relates to this fruit as the rarest treasure of the Prince's realm being offered for refreshment; music of a pavane is combined with orchestral quotations from the march in Prokofiev's opera, *The Love for Three Oranges* (1921).

The remaining music is all from the ballet's last Act. In the first scene the Prince supposedly travels the world in search of the dropped slipper's owner: 'Dance of seduction' (Moderato) and 'Orientalia' (Andante dolce) are encounters with exotically beautiful women whom the slipper does not fit. The Prince finds Cinderella' (Adagio passionato) combines an earlier love-theme with that of the Fairy Godmother, leading to a waltz for the Prince and Princess as 'End of the Fairy-tale' (Adagio) and 'Amoroso' (Andante dolcissimo), a happy-ever-after epilogue or apotheosis, with a final statement of Cinderella's 'happiness' theme.

© 1991 Noël Goodwin

Der größere Lyriismus, den Prokofjew in den 30er Jahren in seinem musikalischen Stil bevorzugte, als er sich entschloß, nach einigen Jahren im Westen in die Sowjetunion zurückzukehren, fand in seinen letzten drei Balletten charakteristischen Ausdruck: *Romeo und Julia* (1936), *Aschenbrödel* (1944) und *Das Märchen von der steinernen Blume* (das er zwar vollendete, das aber erst nach seinem Tod 1953 aufgeführt wurde). Dies waren jeweils dreiaktige Märchenballette, von denen der Charakter des sowjetischen Balletts nach wie vor abhing, im Gegensatz zu den Balletteinaktern, die der Westen in der Folge von Sergej Diaghilew und seinen Ballets Russes bevorzugte.

Aschenbrödel wurde, nach Leonid Lawrowskijs erfolgreicher Produktion von *Romeo und Julia* 1940, auf Vorschlag des Kirow-Theaters in Leningrad komponiert. Zwei Akte für *Aschenbrödel* waren bereits skizziert, als zwischen der UdSSR und Deutschland der Krieg ausbrach, und 1944 wurde es nach der Beratung mit Nicolaj Volkow, der das Szenario schrieb, und Konstantin Sergejew, dem geplanten Choreographen, vollendet. Die Produktion wurde jedoch bis nach Kriegsende verschoben, und die Premiere von *Aschenbrödel* fand am 21. November 1945 in der Choreographie von Rostislaw Sacharow im Bolschoj-Theater in Moskau statt.

"Es war mir wichtig, daß *Aschenbrödel* so tanzbar wie nur möglich sein sollte", schrieb Prokofjew; "ich schrieb [es] in der Tradition des alten klassischen Balletts". Er griff auf Tanzformen des 18. Jahrhunderts und früher zurück und komponierte seine eigenen Versionen der Gavotte, Mazurka, Pavane usw. Obwohl er hauptsächlich an den Märchenelementen interessiert war, vergaßen er und Volkow nicht, daß sie eine dramatische Geschichte als Allegorie für menschliche Beziehungen erzählten, und hofften, daß die Musik auch erreichte, daß "der Zuschauer den Nöten und Freuden gegenüber nicht gleichgültig bleiben sollte".

Das vollständige Ballett enthält etwa fünfzig Musiknummern, und Prokofjew arrangierte, wie schon für *Romeo und Julia*, auch hieraus drei Orchestersuiten für den Konzertsaal. Er legte ihnen zwei frühere Klaviersuiten zugrunde (op. 95 und op. 97) und schrieb: "Diese Suiten sind nicht einfach eine Sammlung von Musiknummern, die mechanisch aus dem Ballett entnommen wurden. Ich habe vieles überarbeitet und symphonischer gestaltet." Aus unbekannten Gründen blieb die Zweite Suite unveröffentlicht; die beiden anderen enthalten jeweils acht Sätze, von denen einige Themen aus mehr als einer Stelle des Balletts enthalten.

Die SUITE NR.1, op. 107, wurde am 12. November 1946 uraufgeführt. Sie beginnt mit der "Introduktion" (Andante dolce) des Balletts über zwei Themen für Aschenbrödel: das erste, das sich in melancholischem Moll ausspannt, schildert ihren traurigen, unterdrückten Zustand; das zweite ist eine süße Melodie, die ihre Träume vom Glück anklingen läßt. "Pas de chat" (eigentlich "châle" — Schultertuch) und "Streit" (Allegretto) beschreibt die Stiefschwestern beim Sticken, als sie über ein Tuch in Streit geraten, das sie schließlich in zwei Stücke reißen, und jede jeweils mit einer Hälfte tanzt.

"Die gute Fee und der Winter" (Adagio-Allegro moderato) verknüpft Elemente vom Auftritt der guten Fee als alte Bettlerin mit Themen aus dem Divertissement der Jahreszeiten, besonders der Winterfee,

aber auch Anklängen der Herbstfee. "Mazurka" (Allegro) stammt aus der Ballszene, die Fanfaren gehören zum ersten Auftritt des Prinzen. An "Aschenbrödel geht zum Ball" (Vivo) aus dem ersten Akt schließt sich der "Walzer" (Allegro espressivo) an, der sowohl bei ihrem Abschied als auch auf dem Ball gespielt wird. Er leitet in die "Mitternacht"-Szene (Allegro moderato) am Ende des zweiten Aktes über, als das Ticken der Uhr das Ende des Zaubers ankündigt und eine schäbig gekleidete Gestalt verzweifelt aus dem Ballsaal eilt. Als der Prinz einen Schuh findet, den sie verloren hat, spielt das Orchester laut Aschenbrödels zweites Thema.

Die SUITE NR.3 op. 109 die am 3. September 1947 in einem Konzert des Moskauer Rundfunks zum ersten Mal gespielt wurde, beginnt mit der "Pavane", die die Höflinge zur Eröffnung des zweiten Aktes im Ballsaal tanzen. Darauf folgt "Aschenbrödel und der Prinz" (Adagio) aus ihrem Pas de deux, dem romantischen Höhepunkt des Balletts. "Drei Orangen" (Moderato) bezieht sich auf diese Frucht, die die kostbarste Erfrischung ist, die im Königreich zu finden ist; die Musik einer Pavane wird mit Orchesterzitate aus dem Marsch aus Prokofjews Oper *Die Liebe zu den drei Orangen* (1921) verknüpft.

Die übrige Musik stammt aus dem letzten Akt des Balletts. In der ersten Szene reist der Prinz durch die ganze Welt, um die Besitzerin des verlorenen Schuhs zu finden: "Verführungstanz" (Moderato) und "Orientalia" (Andante-dolce) sind Begegnungen mit exotischen Schönheiten, denen der Schuh nicht paßt. "Der Prinz findet Aschenbrödel" (Adagio passionato) kombiniert ein früheres Liebesmotiv mit dem der guten Fee und führt in einen Walzer für Prinz und Prinzessin. "Ende eines Märchens" (Adagio) und "Amoroso" (Andante dolcissimo), ein Ende-gut-Alles-gut-Nachspiel oder Apotheose, beschließt die Suite mit einem letzten Zitat von Aschenbrödels "Glücks"-Thema.

© 1991 Noël Goodwin
Übersetzung: Renate Maria Wendel

C'est dans les trois dernières partitions de ballet: *Roméo et Juliette* (1936), *Cendrillon* (1944) et *La fleur de pierre* (1948-53, créé en 1954 après la mort du compositeur) que Prokofiev trouva l'expression qui convenait le mieux à son grand lyrisme et au style musical qui avait sa préférence depuis son retour en Union soviétique après le séjour à l'Ouest. Les ballets racontaient une longue histoire, en trois actes, selon les canons du ballet russe, toujours en vigueur, alors qu'à l'Ouest depuis Sergéï Diaghilev et sa Compagnie des Ballets russes le ballet en un acte dominait.

Cendrillon vit le jour grâce à une commande du Théâtre Kirov de Leningrad, après le succès de *Roméo et Juliette*, réalisé sur cette scène en 1940 par Leonid Lavroski. Deux actes de *Cendrillon* étaient déjà notés lorsque la guerre éclata entre l'URSS et l'Allemagne; l'œuvre complète fut achevée en 1944, avec la collaboration de Nikolai Volkov, scénariste, et de Konstantin Sergeyev, choréographe (engagé à l'époque). Le ballet ne put être monté immédiatement il fallut attendre que la guerre fut totalement terminée. La première eut lieu au Bolchoï de Moscou le 21 novembre 1945, la chorégraphie était signée Rostislav Zakharov.

"Pour moi, il était important que *Cendrillon* soit aussi dansable que possible — écrivait Prokofiev — et j'ai composé ce ballet dans la tradition ancienne, classique". Pour ce faire, il avait examiné les formes de danses du 18^e siècle et même quelques autres plus anciennes, re-crédant sa propre version de la gavotte, de la mazurka, de la pavane etc... Bien que le côté conte de fée soit celui qui plut au compositeur et à Volkov, il n'oublèrent pas cependant qu'ils racontaient, sous forme d'allégorie, une histoire de relations humaines dramatique, et que la musique devait permettre "au public de ne point rester indifférent devant le spectacle de l'adversité et du bonheur".

Le ballet complet comprend 50 numéros musicaux. Prokofiev en tira trois suites orchestrales, comme il l'avait fait auparavant avec *Roméo et Juliette*. Il choisit ses bases dans des suites pour piano, plus anciennes, (op. 95 et 97). "Ces suites ne sont pas simplement une collection de numéros extraits mécaniquement du ballet — expliquait-il — la plus grande partie a été re-travaillée pour être présentée sous une forme symphonique". On ne sait pourquoi la SUITE NO 2 est toujours inédite; chacune des deux autres contient huit mouvements et combine des thèmes extraits de plusieurs parties du ballet.

La SUITE NO 1, Op. 107, eut sa première à Moscou le 12 novembre 1946. Elle commence par l'"Introduction" du ballet (Andante dolce) sur les deux thèmes de *Cendrillon*; le premier est en courbe ascendante, mais dans un ton mineur, mélancolique; il exprime la tristesse de celle qui est humiliée; le second est un air qui flotte gentiment à la ronde et suggère des rêves de bonheur. "Pas de chat" (en réalité: pas de châte) et "Querelle" (Allegretto) évoque les sœurs — d'un autre lit — faisant de la broderie et se chamaillant au sujet d'un châte, chaque sœur dansant avec une moitié du vêtement.

"La Marraïne-Fée et l'Hiver" (Adagio-Allegro moderato) mélange plusieurs éléments: l'entrée de la fée, déguisée en vieille mendiant, sur des thèmes du divertissement "Les saisons"; notamment la Fée Hiver, avec quelques touches de l'Automne. La "Mazurka" (Allegro) est extraite de la scène où les fanfares

annoncent la première entrée du prince dans la salle de bal. "Cendrillon va au bal" (Vivo) du premier acte est suivi de la "Valse" (Allegro espressivo) que l'on entend deux fois: au bal et au moment du départ de Cendrillon. Il est alors "Minuit" (Allegro moderato), fin de l'acte 2: l'horloge signale la disparition du charme; une silhouette, désespérée, en haillons, sort en courant de la salle de bal; perd une sandale que le prince va trouver tandis que l'orchestre attaque, très fort, le second thème de Cendrillon.

La SUITE NO 3 Op. 109 eut sa première le 3 septembre 1947 sur les ondes de radio Moscou. Elle commence par la "Pavane" que dansent les courtisans à l'ouverture de l'acte 2, dans la salle de bal. Vient ensuite "Cendrillon et le prince" (Adagio) extrait de leur pas-de-deux, le moment le plus romantique du ballet. "Trois oranges" (Moderato) rappelle que ces fruits, très rares, étaient comme un trésor du royaume que le prince offrait sous forme de rafraîchissement; la musique de la Pavane se mélange à des citations de la célèbre marche de l'opéra *L'Amour des Trois Oranges* (1921).

Le reste de la musique fait partie du dernier acte du ballet. Dans la première scène, le prince est supposé voyager autour du monde à la recherche de la personne qui a perdu la sandale. Dans "La Danse de la séduction" (Moderato) et "Orientalia" (Andante dolce) il rencontre de belles dames exotiques, mais aux pieds desquelles la sandale ne va pas. "Le prince trouve Cendrillon" (Adagio passionato) réunit le thème antérieur de l'amour à celui de la Marraine-Fée, et mène à la valse du prince et de sa princesse; la "Fin du conte de fée" (Adagio) et "Amoroso" (Andante dolcissimo) est suivie de l'épilogue "Ils furent heureux- pour-toujours" ou apothéose, qui permet une dernière exposition du thème de cendrillon radieuse.

© 1991 Noël Goodwin
Traduction: Paulette Hutchinson

Prokofiev orchestral works recorded with the Royal Scottish National Orchestra and Neeme Järvi:

The Complete Symphonies including Symphony No. 4 (revised version)
CHAN 8931-34, 4-CD set

Symphony No. 1 Op. 25 'Classical' • Symphony No. 4 Op. 12 (revised version)
CHAN 8400 CD; ABRD/ABTD 1137 LP & Cassette

Symphony No. 2 Op. 40 • Romeo and Juliet Suite No. 1 Op. 64bis
CHAN 8368 CD; ABRD/ABTD 1134 LP & Cassette

Symphony No. 3 Op. 44 • Symphony No. 4 Op. 47 (original version)
CHAN 8401 CD; ABRD/ABTD 1138 LP & Cassette

Symphony No. 5 Op. 100 • Waltz Suite Op. 110 Nos. 1, 3, 4
CHAN 8450 CD; ABRD/ABTD 1160 LP & Cassette

Symphony No. 6 Op. 111 • Waltz Suite Op. 110 Nos. 2, 5, 6
CHAN 8359 CD; ABRD/ABTD 1122 LP & Cassette

Symphony No. 7 Op. 131 • Sinfonietta Op. 5/48
CHAN 8442 CD; ABRD/ABTD 1154 LP & Cassette

Sinfonia Concertante Op. 125 • Romeo and Juliet Suite No. 3 Op. 101
with Raphael Wallfisch, cello
CHAN 8508 CD; ABRD/ABTD 1218 LP & Cassette

Violin Concertos No. 1 Op. 19 • No. 2 Op. 63
with Lydia Mordkovitch, violin
CHAN 8709 CD; ABRD/ABTD 1354 LP & Cassette

Alexander Nevsky Op. 78 • Scythian Suite Op. 20 (Ala et Lolly)
with Linda Finnie, mezzo-soprano; Royal Scottish National Orchestra Chorus
CHAN 8584 CD; CHAN D8584 DAT; ABRD/ABTD 1275 LP & Cassette

Peter and the Wolf Op. 67 Cinderella Op. 87 (music from the ballet)
with Lina Prokofiev, narrator

CHAN 8511 CD; ABRD/ABTD 1221 LP & Cassette

**Romeo and Juliet Suite No. 2 Op. 64ter · Dreams Op. 6 · Pushkiniana:
2 Pushkin Waltzes Op. 120 · Evgeny Onegin Op. 71 · Boris Gudonov Op. 70bis**

CHAN 8472 CD; ABRD/ABTD 1183 LP & Cassette

Le Pas d'Acier · Suites from 'Chout' & 'Love of Three Oranges'

CHAN 8729 CD; ABRD/ABTD 1369 LP & Cassette

**The Prodigal Son Op. 46 · Divertimento Op. 43 · Andante from Piano
Sonata No. 4 Op. 29bis · Symphonic Song Op. 57**

CHAN 8728 CD; ABRD/ABTD 1368 LP & Cassette

Semyon Kotko: Suite Op. 81bis · The Gambler: Four Portraits Op. 49

CHAN 8803 CD; ABTD 1431 Cassette

Lieutenant Kijé Op. 60 · The Stone Flower Suite Op. 118

Andante Op. 50 bis · Autumn: Symphonic Sketch Op. 8

CHAN 8806 CD; ABTD 1434 Cassette

Romeo and Juliet Suites 1, 2 & 3

CHAN 8940 CD; ABTD 1536 Cassette

- **A Chandos Digital Recording**
- Recording Producer: Brian Couzens
- Sound Engineer: Ralph Couzens
- Recorded in the SNO Centre, Glasgow, 1986 & 1990
- Front Cover Illustration and Sleeve Design: Penny Olymbios
- Art Direction: Mark Thirsk

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V JLB.

PROKOFIEV: CINDERELLA SUITES 1 & 3 / RSNO / Järvi

CHANDOS
CHAN 8939

CHANDOS DIGITAL

CHAN 8939

SERGEY SERGEYEVICH PROKOFIEV (1891-1953)



CINDERELLA SUITES 1 & 3

Suite No. 1 Op. 107 (28:50)

1. Introduction (2:54)
2. Pas de Chat (4:09)
3. Quarrel (3:09)
4. Fairy Godmother and Winter (4:59)
5. Mazurka (5:53)
6. Cinderella goes to the Ball (2:41)
7. Cinderella's Waltz (2:39)
8. Midnight (2:02)

Suite No. 3 Op. 109 (26:28)

9. Pavane (3:54)
10. Cinderella and the Prince (4:35)
11. Three Oranges (1:23)
12. Dance of Seduction (4:04)
13. Orientalia (2:24)
14. The Prince finds Cinderella (1:40)
15. End of the Fairy-tale (4:29)
16. Amoroso (3:33)

DDD

TT = 55:29

ROYAL SCOTTISH NATIONAL ORCHESTRA

Edwin Paling *Leader*

NEEME JÄRVI *conductor*

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

© 1986(15), 1987(1,3,9-13&16), 1991 (2,4 - 8&14), Chandos Records Ltd.
© 1991 Chandos Records Ltd. Printed in England

PROKOFIEV: CINDERELLA SUITES 1 & 3 / RSNO / Järvi

CHANDOS
CHAN 8939